

3 видеоурок польского языка: Po co żyjesz? — Ради чего ты живёшь?

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Ради чего ты живёшь? Вопрос трудный или нет? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Po co żyjesz? Pyta się billboard. Zpatrzmy, jakie będą odpowiedzi warszawiaków.	— Ради чего живёшь? Спрашивает билборд. Посмотрим, какие будут ответы варшавяков.
— To jest pytanie na dłuższą rozmowę.	— Это вопрос на более долгий разговор.
— A wiem, że to jest trudne, ale tak w jednym zdaniu tak bądźmy reasumując.	— Я знаю, что это трудно, но в одном предложении резюмируя.
— Hahaha... Na ulicy to jest zatrudne pytanie, żeby coś wymyślić, ale Irasz Hofta na przykład mówił tak, że trzeba pożyć, żeby dożyć, żeby dobrze się skończyło.	— Хахаха... На улице это слишком трудный вопрос, чтобы что-то придумать, но Ираш Ховта, например, говорил так, что нужно пожить, чтобы дожить, чтобы хорошо всё закончилось.
— Pięknie, dziękujemy.	— Красиво, спасибо.
— Zaskoczył mnie Pan tym pytaniem.	— Вы меня сбили с толку этим вопросом.
— No jak to po co żyjemy, żyjemy po to, żeby kochać.	— Ну как ради чего живём, живём для того, чтобы любить.
— Nie wiem, mam ostatnio depresję. I nie wiem, po co.	— Не знаю, у меня в последнее время депрессия. И я не знаю, ради чего.
— Dlaczego żyjemy, jak Pan myśli? Taką jedną odpowiedź w jednym zdaniu.	— Зачем мы живём, как Вы думаете? Один ответ в одном предложении.
— Bo nie mamy innego wyjścia.	— Потому что у нас нет другого выхода.

— Wie Pan, mój kolega mówi, żyje się po to, bo człowiek się nie ma za co pochować. Tak że jest to też jakieś wyjście z tej sytuacji.

— O, jak najbardziej.

— Proszę Pana...

— W jednym zdaniu.

— Zadaje Pan zatrudne pytanie.

— Się ma.

— Nie wiem, żyjemy, żeby być szczęśliwymi.

— A ty jak uważasz?

— Żyjemy, żeby przeżywać. Cokolwiek to znaczy.

— I doświadczyć.

— Doświadczyć?

— A co za takie głębokie pytania zadajecie?

— Po co żyjemy?

— Żeby trudności codziennego dnia pokonywać.

— Po to żyjemy, żeby być szczęśliwymi i już oszczęśliwiać innych chyba.

— Dlaczego żyjemy?

— Tak.

— Bo warto!

— Po co żyjemy? Czekaając na wiosnę. Bo to jest takie przez całe życie oczekiwania. I teraz żyjemy i czekamy na wiosnę.

— Życie to czekanie?

— Tak jest, życie to jest czekanie. A wiosną będziemy czekali na lato. A co ty możesz na pytanie?

— Oczekiwanie na wiosnę, lato, jesień, zimę.

— Ojej. Żyjemy po to, aby przeżywać różne niesamowite chwile, żeby spełniać marzenia.

— A ty jak uważasz?

— Żyjemy po to, żeby spełniać to, o czym zawsze marzyliśmy, co chcieliśmy zrobić, żeby gdzieś i przeżywać chwile, które dadzą nam coś do myślenia, że coś z tego będziemy mieć.

— Вы знаете, мой друг говорит, что мы живём, потому что не за что себя похоронить. Так что это тоже какой-то выход из ситуации.

— О, действительно.

— Я Вас умоляю...

— Одним предложением.

— Вы задаёте слишком трудный вопрос.

— Привет.

— Не знаю, живём, чтобы быть счастливыми.

— А ты как думаешь?

— мы живём, чтобы проживать. Что бы это ни значило.

— И испытать.

— Испытать?

— А что вы такие глубокие вопросы задаёте?

— Ради чего мы живём?

— Чтобы справляться с каждодневными трудностями.

— Мы живём ради того, чтобы быть счастливыми и уже осчастливить других, наверное.

— Ради чего живём?

— Да.

— Потому что стоит!

— Ради чего живём? Ожидая весну. Потому что это такие ожидания всю жизнь. И сейчас живём, ожидая весны.

— Жизнь — это ожидание?

— Да, жизнь — это ожидание. А весной будем ждать лето. А ты что на этот вопрос?

— Ожидание весны, лета, осени, зимы.

— Ой. Живём для того, чтобы проживать необычные минуты, чтобы исполнять желания.

— А ты как думаешь?

— Живём для того, чтобы исполнять то, о чём всегда мечтали, что хотели сделать, чтобы где-то и проживать минуты, которые нам дадут что-то для размышления, что с этого мы будем что-то иметь.

— Super. Piękna dojrzała odpowiedź.
— Tak, mam takie małe pytanie. Po co żyjemy?
— Oj, idź Pan w cholerę.
— Ok, to idziemy.
— Po co żyjemy? Żeby... Dał nam Bóg życie, więc żyjemy. Żeby polepszyć świat.
— Dobre pytanie. Filozoficzne.
— Tak, filozoficzne. Stricte. Tak w jednym zdaniu.
— Po co żyjemy?
— Jak Państwo myślą?
— Pewnie po części po to, żeby pracować.
— A ta druga część?
— A ta druga część, żeby się bawić.
- Żeby normalnie żyć, żeby można...
— A możemy się bawić?
— Tak... Koniec tematu.
- Żyjemy, bo istnieje latający potwór spaghetti.
— Czyli żyjemy, dlatego żeby wyznawać jego cześć?
— Chyba nie... Jeszcze piratów. Cześć piratów.
— I pić rum?
— I pić rum. Dużo rumu.
— Pytanie odnośnie tego billboardu. Jak Państwo myślą, jaka może być na niego odpowiedź?
— Każdy ma swoją własną, proszę Pana. I to jest ciężka praca, żeby ją sobie samemu wypracować.
— Pięknie, super, bardzo dziękuję. Do widzenia, miłego dnia!

— Супер. Красивый зрелый ответ.
— Да, у меня такой маленький вопрос. Ради чего мы живём?
— Ой, идите вы.
— Ок, идём.
— Ради чего живём? Чтобы... Дал нам Бог жизнь, поэтому живём. Чтобы улучшить мир.
— Хороший вопрос. Философский.
— Да, философский. Точно. В одном предложении.
— Ради чего мы живём?
— Как Вы думаете?
— Наверное, частично для того, чтобы работать.
— А вторая часть?
— А вторая часть для того, чтобы веселиться?
— Чтобы нормально жить, чтобы можно...
— А можно веселиться?
— Да... Тема закрыта.
— Живём, потому что существует летающий монстр спагетти.
— Т.е. мы живём, чтобы отдавать ему дань уважения?
— Наверное, нет... Ещё пиратом. Дань уважения пиратом.
— И пить ром?
— И пить ром. Много рома.
— Вопрос относительно этого билборда. Как Вы думаете, какой может быть на него ответ?
— У каждого он свой. И это тяжёлая работа, чтобы его самому себе выработать.
— Красиво, супер, большое спасибо. До свидания, хорошего дня.

Мини-словарь:

patrzeć — смотреть

odpowiedź — ответ

rozmowa — разговор

wiedzieć — знать
reasumować — резюмировать
zdanie — предложение
wymyśleć — придумать
skończyć się — закончиться
zaskoczyć — удивить, шокировать, привести в недоумение
ostatnio — в последнее время
kochać — любить
myśleć — думать
wyjście — выход
kolega — друг
pochować — похоронить
szczęśliwy — счастливый
uważać — думать
się ma — привет (разг.)
przeżywać — проживать, переживать
cokolwiek — что-либо
doświadczyć — испытать
zadawać — задавать
głęboki — глубокий
trudność — трудность
codzienny — ежедневный, повседневный
pokonywać — одолевать, преодолевать
warto — стоит (имеет смысл)
czekać na — ждать
oczekiwanie — ожидание
niesamowity — необычайный
spełniać — исполнять
marzenie — мечта
myślenie — размышление, мышление
dojrzały — зрелый
piękny — красивый
polepszyć — улучшить
świat — мир
pewnie — наверное
bawić się — развлекаться
istnieć — существовать
latający — летающий
potwór — чудовище, монстр
odnośnie — относительно
własny — собственный
ciężki — тяжёлый
wypracować — выработать

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *A po co Państwo żyją?*

Задание: *А ради чего Вы живёте?*

4. Аудио-задание

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы сами отвечаете на вопрос журналиста. Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

Источник: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam/3-videourok-polskogo-yazyka-po-co-zyjesz-radi-chego-ty-zhivyosh>

Курс польского языка по уличным опросам: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>